



LCD-Endoskop-Kamera

LCD Borescope Camera

Art. 94 91 65

DE Originalanleitung

GB Original Instructions

FR Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.



Deutsch	English
1 Sonde	1 Probe
2 Taste „Menü/zurück“	2 Button “Menu/back”
3 Taste „dunkler/nach oben“	3 Button “darker/up”
4 Taste „ein/aus/OK“	4 Button “on/off/OK”
5 Taste „heller/nach unten“	5 Button “brighter/down”
6 Taste „Aufnahme“	6 Button „record“
7 Ladekontrollleuchte	7 Charging Control Light
8 Micro-USB-Buchse	8 Micro USB Socket
9 Micro-SD-Kartenschlitz	9 Micro SD Card Slot

Français	Nederlands
1 Col de cygne	1 Zwanenhals
2 Bouton «Menu/retour»	2 Knop "menu/terug"
3 Bouton «plus sombre/plus haut»	3 Knop "donkerder/omhoog"
4 Bouton «marche/arrêt/OK»	4 Knop "Rotate"
5 Bouton «plus clair / bas»	5 Knop "on/off/OK"
6 Bouton «Enregistrer»	6 Knop "helderder/omlaag"
7 Témoin de contrôle de charge	7 Oplaadindicatielampje
8 Port micro USB	8 Micro USB poort
9 Fente pour carte micro SD	9 Micro SD kaartsleuf

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Das Endoskop ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Schauen Sie nicht direkt in die LEDs und richten Sie den Lichtstrahl nicht direkt gegen die Augen von Menschen oder Tieren.
- Es dürfen keine optisch stark bündelnden Instrumente zur Betrachtung des Lichtstrahls verwendet werden.
- Benutzen Sie das Endoskop nicht bei Temperaturen von unter 0 °C und nicht über +70 °C.
- Achten Sie darauf, dass der Handgriff des Endoskops nicht nass wird.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen und starken Vibrationen aus und vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung.
- Benutzen Sie das Endoskop bestimmungsgemäß nur zur Inspektion von schlecht zu erreichenden Stellen im Fahrzeugbereich oder in Maschinen. Das Gerät ist nicht für medizinische Zwecke geeignet und darf nicht bei Menschen und Tieren angewendet werden.
- Benutzen Sie das Gerät auch nicht in Hochspannungsstromkreisen. Die zu inspizierenden Objekte oder Anlagen müssen immer spannungslos sein.
- Die Sonde und der Kamerakopf sind wasserdicht und können in wässrigen Flüssigkeiten, außer in Säuren oder Laugen, eingetaucht werden. Der Griff des Endoskops darf nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Das Endoskop darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.
- Knicken Sie die Sonde nicht zu stark. Knicken Sie das Kabel nicht an der Kabelverbindung zum Handgriff.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



BEDIENUNG

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist dazu gedacht, verborgene Innenräume, wie Lüftungen, Klimaanlage, Fahrzeughohlräume, Elektrik, Boote und Ähnliches, zu inspizieren. In engen Räumen kann das Zubehör verwendet werden um Schrauben, Ringe, Schlüssel oder Ähnliches aufzuheben.

Das Endoskop ist für die Nutzung im privaten Bereich konzipiert und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig.

Hinweise zum Gebrauch des Endoskops

Tauchen Sie den Kamerakopf niemals in entzündliche Flüssigkeiten, wie Benzin, Diesel, Maschinenöl, Bremsenflüssigkeit oder Getriebeöl.

Im Inneren der Sonde verlaufen dünne Drähte. Behandeln Sie die Sonde daher vorsichtig:

- Biegen Sie die Sonde (1) in der unmittelbaren Nähe des Kamerakopfes nicht mehr als 70°.
- Wickeln Sie die Sonde zur Lagerung nicht zu eng auf.
- Verwenden Sie den Kamerakopf innerhalb eines Rohres nicht zur Entfernung von Schmutz oder Verstopfungen.
- Bringen Sie die Sonde nicht in die Umgebung von spannungsführenden Teilen.
- Bitte beachten Sie die folgenden Punkte, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden:

Bei Wänden: Falls Sie das Innere von Wänden inspizieren, schalten Sie die Elektrik im ganzen Haus ab, bevor Sie das Gerät einsetzen.

Bei Installationen: Falls Sie vermuten, dass ein Rohr oder metallischer Gegenstand unter Spannung stehen könnte, lassen Sie diesen Umstand durch einen qualifizierten Elektriker prüfen. Geerdete Schaltungen können gegen die Wasserinstallation geerdet sein und diese bei Fehlfunktionen unter Strom setzen.

Bei Kraftfahrzeugen: Verwenden Sie das Gerät niemals zum Inspizieren eines Fahrzeuges im Betrieb oder bei laufendem Motor. Metall und Flüssigkeiten können heiß sein. Achten Sie darauf, dass kein Öl oder Kraftstoff auf den Kamerakopf gerät.

Funktion der Bedienelemente

Am Gerät befinden sich 5 Tasten:

- Mit der Taste (2) **Menü/zurück** rufen Sie im Kamerabetrieb das Menü. Innerhalb des Menüs navigieren Sie mit dieser Taste zur vorherigen Auswahl zurück.
- Mit der Taste (3) **dunkler/nach oben** verringern Sie im Kamerabetrieb die Helligkeit des Bildes. Im Menü navigieren Sie mit dieser Taste nach oben. Wenn Sie im Menü den Auswahlpunkt **Ausrichtung** gewählt haben, können Sie mit dieser Taste das Bild drehen und spiegeln. Das rote Symbol im Bildschirm zeigt die aktuelle Ausrichtung an.
- Mit der Taste (4) **ein/aus/OK** schalten Sie das Gerät ein und aus. Im Menü bestätigen Sie mit dieser Taste ihre Auswahl.
- Mit der Taste (5) **heller/nach unten** verstärken Sie im Kamerabetrieb die Helligkeit des Bildes. Im Menü navigieren Sie mit dieser Taste nach unten. Wenn Sie im Menü den Auswahlpunkt **Ausrichtung** gewählt haben, können Sie mit dieser Taste das Bild drehen und spiegeln. Das rote Symbol im Bildschirm zeigt die aktuelle Ausrichtung an.
- Mit der Taste (6) **Aufnahme** können Sie Bilder und Videos auf der externen Speicherkarte speichern. Drücken Sie die Taste kurz, um ein Bild aufzunehmen. Drücken Sie die Taste länger, um ein Video aufzunehmen. Beenden Sie die Aufnahme durch ein kurzes Drücken der Taste.

Das Menü

Rufen Sie das Menü mit der Taste (2) auf. Mit den Tasten (3) und (5) navigieren Sie im Menü aufwärts und abwärts. Mit der Taste (4) rufen sie die aktuell ausgewählte Funktion auf und Bestätigen Ihre Auswahlen. Mit der Taste (2) kehren Sie zur vorherigen Auswahl zurück. Um aus dem Hauptmenü in den Kameramodus zurückzukehren drücken Sie die Taste (2).

Einsetzen einer Speicherkarte

Setzen Sie eine geeignete Micro-SD-Speicherkarte in den Kartenschlitz (9) ein. Wählen Sie im Menü die Funktion **Formatieren** aus, um eine unformatierte Karte zu formatieren. Bitte beachten Sie, dass das Gerät maximal 32 GB Speicher belegen kann. Eine größere Speicherkarte wird auf 32 GB formatiert.

Aufladen des eingebauten Akkus

Verbinden Sie das Gerät über die USB 2.0 Micro-USB-Buchse (8) mit dem mitgeliefertem Ladekabel und einem dafür geeigneten USB-Port. Während des Ladevorganges leuchtet die Ladekontrollleuchte (7) rot. Sie erlischt, wenn der Akku vollständig geladen ist. Bei ausreichend geladenem Akku leuchtet die Ladekontrollleuchte, während des Betriebes, grün.

Zubehör

Dem Endoskop liegen Aufsätze für den Kamerakopf bei. Es liegen ein Hakenaufsatz, ein Spiegelaufsatz und ein Aufsatz mit einem Magneten bei.

Wechseln des Akkus

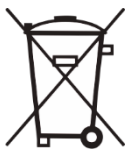
Ein Wechsel des Akkus durch den Kunden ist nicht vorgesehen. Bitte wenden Sie sich an einen Fachmann.

Reinigung und Lagerung

- Reinigen Sie das Gehäuse und den Kamerakopf nur mit einem trockenen oder feuchten Tuch. Reinigen Sie die Linse des Kamerakopfes am besten mit einem fusselfreien Tuch, um das Glass sauber und fettfrei zu halten. Benutzen Sie keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung.
- Wenn die Sonde in Flüssigkeiten getaucht wurde, reinigen Sie diese nach jeder Benutzung und trocknen sie gründlich ab.
- Lagern Sie das Endoskop außerhalb der Reichweite von Kindern.

Technische Daten

Monitor:	4,3" / 10,92 cm Farb-LCD-Display
Kamerakopf:	Ø 8 mm
Sichtwinkel:	70°
Auflösung:	1920 x 1080 P, 30 FPS
Schärfebereich:	4 – 500 cm
Sondenlänge:	185 cm, halbstarr
Betriebsdauer:	5 – 7 Stunden
Akku:	2 Ah, 7,4 Wh Lithium-Ionen
Wasserdicht:	IP 67 (Kamerakopf)
Arbeitstemperatur:	0 – 70 °C
Abmessungen (L x B x H):	15 x 8,8 x 1,6 cm (Gehäuse)
Gewicht:	160 g

	Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.	
---	--	---

SAFETY NOTES



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The borescope is not a toy. Keep it out of the reach of children.
- Do not stare directly into the LEDs and do not direct the light beam towards peoples or animals.
- Do not use devices which can strongly focus light for viewing the light beam.
- Do not expose the borescope to excessive temperatures or strong vibrations and avoid strong mechanical stresses.
- Make sure the handle of the borescope cannot become wet.
- Do not operate the borescope at temperatures below 0 °C and over +70 °C.
- Use the borescope for its designed purpose, to inspect hard to reach areas in automobiles and machines. The unit is not designed for medical purposes and the scope may not be used on persons and animals!
- Do not use the unit in high voltage circuits. Make sure the placed or objects to be inspected are always voltage-free.
- The probe and the camera head are waterproof and can be inserted into liquids of any kind, except of acids and alkaline solutions. Make sure the handle of the borescope does not become wet.
- The borescope may not be used in explosive areas.
- Do not bend the goose neck too much. Do not bend the cable on the cable connection at the handle.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



OPERATION

Intended Use

This product is designed for long distance inspection. Classic applications are inspections of HVAC systems, vehicles, circuits, boats and the likes. In tight spaces, accessories can be used to pick up small objects such as rings, keys and screws.

The borescope is designed for domestic use and is not for use in commercial premises. Any use other than that described above is not permitted.

Operating Tips for Using the Borescope

Never insert the camera head (I) into a fuel tank or a flammable liquid or gas such as unleaded petrol, diesel fuel, machine oil, brake fluid or transmission fluid.

The probe contains thin wires running along its entire length. Accordingly handle it with care:

- Do not bend the probe (1) more than 70° within 30 mm of its camera tip.
- Do not bundle the probe into a tight circle to store it.
- Never use the camera end to clear its own path of debris or obstructions.
- Don't place the probe into anything or anywhere that may contain a live electrical charge.
- Please observe the following points to avoid damage or injury.

For Walls: For inspecting inside the walls, make sure the electricity of the whole house is shut down before using the tool.

For Pipes: If you suspect a metal pipe could contain an electrical charge, have a qualified electrician check the pipe before using. Ground circuit, in some cases, can be grounded to the water pipes and cause them to be charged in the case of a malfunction.

For Vehicles: Never use the unit to inspect a vehicle during operation or with the engine running. Metal parts and liquids may be hot. Make sure no oil or fuel gets on the camera head.

Function of the Operating Elements

There are 5 buttons on the device:

- With the button (2) **Menu/back** you can bring up the menu in camera mode and in menu mode you can use this button to navigate back to the previous selection.

- With the button (3) **darker/up**, you can decrease the brightness of the display in camera mode. In menu mode, you can navigate up with this button. Once you have selected the point **Screen Rotation** in the menu, you can turn and reverse the picture with this button. The red symbol shows the current alignment.
- With the button (4) **on/off/OK**, you can turn the device on and off. In the menu, you can use this button to confirm your selection.
- With the button (5) **brighter/down**, you can increase the brightness of the display in camera mode. In menu mode, you can navigate down with this button. Once you have selected the point **Screen Rotation** in the menu, you can turn and reverse the picture with this button. The red symbol shows the current alignment.
- With the button (6) **record**, you can record pictures and videos on the external video card. Press this button briefly to record a picture. Press the button longer to record a video. Stop recording by pressing the button briefly.

The Menu

Use the button (2) to enter the menu. Use the buttons (3) and (5) to navigate up and down in the menu. Use the button (4) to confirm the selected function and to confirm your selections. With the button (2) you can return to the previous selection. To return to the camera mode from the main menu press the button (2).

Inserting a Memory Card

Insert a suitable micro-SD memory card into the card slot (9). Select the function “Formatting” to format an unformatted card. Please keep in mind that the device can only use up to 32 GB memory. A larger card will be formatted to 32 GB.

Charging the build-in Battery

Connect the device via the USB 2.0 Micro USB Socket (8) and the included charging wire with a suitable USB-Port. During charging, the charging control light (7) is illuminated red and turns off when the battery is fully charged. With a sufficiently charged battery, the control light is illuminated green during operation.

Accessories

Three attachments for the camera head are included with the borescope. Included are a hook attachment, a mirror attachment and an attachment with a magnet.

Replacing the Battery

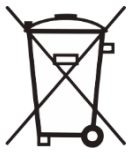
The battery is not designed to be changed by the customer. Please turn to a professional.

Cleaning and Storing

- Clean the housing and the camera head only with a dry or, if necessary, with a moistened cloth. Wipe the lens of the camera head with a lint-free cloth to keep the glass clean and free from grease. Do not use aggressive chemicals or abrasives for cleaning.
- If the probe was accidentally inserted into liquids, clean it after each use and dry thoroughly.
- Store the borescope out of reach of children.

Technical Data

Monitor:	4,3" / 10,92 cm LCD Colour Display
Camera head:	Ø 8 mm
Angle of view:	70°
Resolution:	1920 x 1080 P, 30 FPS
Focus Range:	4 – 500 cm
Probe Length:	185 cm, semi-rigid
Operating duration:	5 – 7 hours
Battery:	2 Ah, 7,4 Wh Lithium-Ion
Degree of protection:	IP 67 (camera head)
Working temperature:	0 – 70 °C
Dimensions (L x W x H):	15x 8,8 x 1,6 cm (housing)
Weight:	160 g

	Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.	
---	--	---

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:



- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- L'endoscope n'est pas un jouet. Gardez hors de la portée des enfants.
- Ne pas regarder directement dans le LED et ne dirigez pas le faisceau directement dans les yeux des personnes ou des animaux.
- Des outils visuels à une concentration élevée ne doivent pas être utilisés pour regarder dans le faisceau de lumière.
- Ne pas utiliser l'endoscope à une température inférieure à 0 °C et supérieures à +70 °C.
- Assurez-vous que la poignée de l'endoscope ne se mouille pas.
- Ne pas exposer le dispositif à des températures élevées et des fortes vibrations et éviter toute contrainte mécanique.
- Utilisez l'endoscope pour son utilisation prévu, pour inspecter des endroits difficiles à atteindre dans le véhicule ou de machines. Le dispositif ne convient pas à des fins médicales et ne doit pas être utilisé chez l'homme et les animaux.
- Ne pas utiliser le dispositif dans des circuits à haute tension. Objets ou systèmes à surveiller doit toujours être sous tension.
- Le col de cygne et la tête de la caméra sont étanches et peuvent être immergés dans un liquide aqueux, sauf dans des solutions acides ou alcalines. La poignée de l'endoscope ne doit pas être immergée dans liquides.
- L'endoscope ne peut pas être utilisé dans des zones à risque d'explosion.
- Ne pas plier le col de cygne. Ne pliez pas le câble à la connexion de la poignée.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.

UTILISATION

Usage prévu

Ce dispositif est destiné à inspecter les intérieurs cachés tels que les événements, les climatiseurs, les cavités de véhicules, les circuits électriques, les bateaux et autres. Les accessoires peuvent être utilisés dans des espaces restreints pour ramasser des vis, des anneaux, des clés ou similaires.

L'endoscope est conçu pour une utilisation dans le secteur privé et ne convient pas à un usage commercial. Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus n'est pas autorisée.

Remarques sur l'utilisation de l'endoscope

Ne plongez jamais la tête de caméra dans des liquides inflammables tels que l'essence, le diesel, l'huile pour machine, le liquide de frein ou l'huile pour engrenages.

Des fils fins passent à l'intérieur du col de cygne. Par conséquent, manipulez le col de cygne avec soin:

- Ne pliez pas le col de cygne (1) à proximité immédiate de la tête de caméra de plus de 70 °.
- Ne pliez pas le col de cygne en un cercle serré pour le ranger.
- N'utilisez pas la tête de caméra à l'intérieur d'un tuyau pour nettoyer la saleté ou les blocages.
- N'approchez pas la sonde de pièces sous tension.
- Veuillez observer les points suivants pour éviter tout dommage ou blessure:

Pour les murs: si vous inspectez l'intérieur des murs, éteignez tous les systèmes électriques de la maison avant d'utiliser l'appareil.

Pour les installations: Si vous pensez qu'un tuyau ou un objet métallique pourrait être sous tension, faites vérifier ce fait par un électricien qualifié. Les circuits mis à la terre peuvent être mis à la terre contre l'installation d'eau et peuvent la mettre sous tension en cas de dysfonctionnement.

Pour les véhicules à moteur: N'utilisez jamais l'appareil pour inspecter un véhicule lorsqu'il est en marche ou avec le moteur en marche. Le métal et les liquides peuvent être chauds. Veillez à ne pas mettre d'huile ou de carburant sur la tête de la caméra.

Fonction des commandes

Il y a 5 boutons sur l'appareil:

- Avec le bouton (2) **Menu / retour**, vous appelez le menu dans le fonctionnement de l'appareil photo et dans le menu vous revenez à la sélection précédente avec ce bouton.
- Utilisez le bouton (3) **plus sombre / plus haut** pour réduire la luminosité de l'image lors du fonctionnement de l'appareil photo. Utilisez ce bouton pour naviguer vers le haut dans le menu.
Si vous avez sélectionné l'option **Rotate** dans le menu, vous pouvez utiliser ce bouton pour faire pivoter et refléter l'image. Le symbole rouge sur l'écran indique l'orientation actuelle.
- Utilisez le bouton **marche / arrêt / OK** (4) pour allumer et éteindre l'appareil. Confirmez votre sélection dans le menu avec ce bouton.
- Avec le bouton (5) **plus clair / bas**, vous pouvez augmenter la luminosité de l'image en mode appareil photo. Utilisez ce bouton pour naviguer vers le bas dans le menu.
Si vous avez sélectionné l'option **Rotate** dans le menu, vous pouvez utiliser ce bouton pour faire pivoter et refléter l'image. Le symbole rouge sur l'écran indique l'orientation actuelle.
- Avec le bouton (6) **Enregistrer**, vous pouvez enregistrer des photos et des vidéos sur la carte mémoire externe. Appuyez brièvement sur le bouton pour prendre une photo. Appuyez longuement sur le bouton pour enregistrer une vidéo. Terminez l'enregistrement en appuyant brièvement sur le bouton.

Le menu

Appelez le menu avec le bouton (2). Utilisez les boutons (3) et (5) pour naviguer de haut en bas dans le menu. Avec la touche (4), vous appelez la fonction actuellement sélectionnée et confirmez votre sélection. Utilisez le bouton (2) pour revenir à la sélection précédente. Pour revenir au mode appareil photo à partir du menu principal, appuyez sur le bouton (2).

Insérez une carte mémoire

Insérez une carte mémoire micro SD appropriée dans la fente pour carte (9). Sélectionnez la fonction **Format** dans le menu pour formater une carte non formatée. Veuillez noter que l'appareil peut occuper un maximum de 32 Go de mémoire. Une carte mémoire plus grande sera formatée à 32 Go.

Chargement de la batterie intégrée

Connectez l'appareil à un port USB approprié à l'aide de la prise micro USB 2.0 (8) et du câble de charge fourni. Pendant le processus de charge, le témoin de contrôle de charge (7) s'allume en rouge et s'éteint lorsque la batterie est

complètement chargée. Si la batterie est suffisamment chargée, le témoin de contrôle de charge s'allume en vert pendant le fonctionnement.

Equipement

L'endoscope est livré avec des accessoires pour la tête de caméra. Une attache crochet, une attache miroir et une attache avec un aimant sont incluses.

Changer la pile

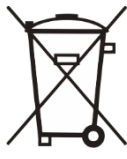
Un changement de batterie par le client n'est pas prévu. Veuillez contacter un spécialiste.

Nettoyage et stockage

- Nettoyez le boîtier et la tête de caméra uniquement avec un chiffon sec ou humide. Il est préférable de nettoyer l'objectif de la tête de la caméra avec un chiffon non pelucheux pour garder le verre propre et exempt de graisse. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou abrasifs pour le nettoyage.
- Si la sonde a été immergée dans des liquides, nettoyez-la après chaque utilisation et séchez-la soigneusement.
- Conservez l'endoscope hors de portée des enfants.

Spécifications techniques

Moniteur :	Ecran LCD couleur 4,3 " / 10,92 cm
Tête de caméra :	Ø 8 mm
Angle de vision :	70 °
Résolution :	1920 x 1080P, 30 FPS
Plage de mise au point :	4-500 cm
Longueur de la sonde :	85 cm, semi-rigide
Durée de fonctionnement :	5 à 7 heures
Batterie :	2 Ah, 7,4 Wh lithium-ion
Étanche :	IP 67 (tête de caméra)
Température de fonctionnement :	0 - 70 °C
Dimensions (L x l x H) :	15 x 8,8 x 1,6 cm (boîtier)
Poids :	160 g

	Batteries n'appartiennent pas à la poubelle. Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.	
---	---	---

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een plaats die buiten het bereik van kinderen ligt. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- De endoscoop is geen speelgoed. Houd het apparaat uit de buurt van kinderen.
- Kijk niet rechtstreeks in de LED's en richt de lichtstraal niet rechtstreeks op de ogen van mensen of dieren.
- Gebruik geen instrumenten met een sterke optische focus om de lichtbundel te bekijken.
- Gebruik de endoscoop niet bij temperaturen onder 0 °C en niet boven +45 °C.
- Zorg ervoor dat het handvat van de endoscoop niet nat wordt.
- Stel het toestel niet bloot aan hoge temperaturen en sterke trillingen en vermijd sterke mechanische belasting.
- Gebruik de endoscoop alleen voor het inspecteren van moeilijk bereikbare plaatsen in voertuigen of machines. Het toestel is niet geschikt voor medische doeleinden en mag niet worden gebruikt op mensen of dieren.
- Gebruik het toestel ook niet in hoogspanningscircuits. De te inspecteren voorwerpen of apparatuur moeten altijd spanningsloos zijn.
- De zwanenhals en de camerakop zijn waterdicht en kunnen worden ondergedompeld in waterige vloeistoffen, met uitzondering van zuren of alkaliën. Het handvat van de endoscoop mag niet in vloeistoffen worden ondergedompeld.
- De endoscoop mag niet worden gebruikt in omgevingen met explosiegevaar.
- Buig de zwanenhals niet te veel. Knik de kabel niet bij de kabelverbinding naar het handvat.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



GEBRUIK

Beoogd gebruik

Dit toestel is bedoeld om verborgen binnenruimten te inspecteren, zoals ventilatieopeningen, airconditioners, holle ruimten in voertuigen, elektrische systemen, boten en dergelijke. In krappe ruimtes kan het accessoire worden gebruikt om schroeven, ringen, sleutels en dergelijke op te rapen.

De endoscoop is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik dan het hierboven beschrevene is niet toegestaan.

Aanwijzingen voor het gebruik van de endoscoop

Dompel de camerakop nooit onder in ontvlambare vloeistoffen, zoals benzine, diesel, machineolie, remvloeistof of transmissieolie.

Dunne draden lopen in de zwanenhals. Behandel de zwanenhals met zorg:

- Buig de zwanenhals (1) niet meer dan 70° in de onmiddellijke nabijheid van de camerakop.
- Buig de zwanenhals niet in een strakke cirkel om hem op te bergen.
- Gebruik de camerakop niet in een pijp om puin of obstructies op te ruimen.
- Plaats de sonde niet in de nabijheid van onderdelen die onder spanning staan.
- Neem de volgende punten in acht om schade of letsel te voorkomen:

Voor muren: Als u de binnenkant van muren inspecteert, schakel dan de elektriciteit in het hele huis uit voordat u het apparaat gebruikt.

Voor installaties: Indien u vermoedt dat een leiding of een metalen voorwerp onder spanning staat, laat dit dan controleren door een gekwalificeerde elektricien. Geaarde circuits kunnen geaard zijn met het loodgieterswerk en dit onder stroom zetten als het niet goed werkt.

Voor motorvoertuigen: gebruik het apparaat nooit om een voertuig te inspecteren terwijl het in werking is of terwijl de motor draait. Metaal en vloeistoffen kunnen heet zijn. Zorg ervoor dat er geen olie of brandstof op de camerakop komt.

Functie van de bedieningselementen

Er zijn 5 knoppen op het toestel:

- Met de toets (2) **menu/terug** roept u het menu in de cameramodus op en binnen het menu navigeert u met deze toets terug naar de vorige selectie.

- Met de knop (3) **donkerder/omhoog** vermindert u de helderheid van het beeld in de cameramodus. In het menu, gebruik deze toets om naar boven te navigeren.
Als u in het menu de optie **Rotate** hebt gekozen, kunt u met deze knop het beeld draaien en spiegelen. Het rode symbool op het scherm geeft de huidige oriëntatie aan.
- Gebruik de **on/off/OK** toets (4) om het toestel aan en uit te zetten. Druk in het menu op deze toets om uw keuze te bevestigen.
- Met de toets (5) **helderder/omlaag** verhoogt u de helderheid van het beeld in de cameramodus. In het menu, gebruik deze toets om naar beneden te navigeren.
Als u in het menu **Rotate** hebt geselecteerd, kunt u met deze toets het beeld draaien en spiegelen. Het rode symbool op het scherm geeft de huidige oriëntatie aan.
- U kunt foto's en video's op de externe geheugenkaart opslaan met de **Record** knop (6). Druk kort op de knop om een foto te maken. Druk langer op de toets om een video op te nemen. Beëindig de opname door kort op de toets te drukken.

Het menu

Roep het menu op met de toets (2). Gebruik de toetsen (3) en (5) om in het menu op en neer te navigeren. Gebruik toets (4) om de huidig gekozen functie op te roepen en uw keuzes te bevestigen. Gebruik toets (2) om terug te keren naar de vorige selectie. Om vanuit het hoofdmenu terug te keren naar de cameramodus, drukt u op knop (2).

Gebruik van een geheugenkaart

Plaats een geschikte micro SD geheugenkaart in de kaartsleuf (9). Selecteer de functie **Formaat** in het menu om een niet geformatteerde kaart te formatteren. Let op: het toestel kan maximaal 32 GB geheugen innemen. Een grotere geheugenkaart zal worden geformatteerd tot 32 GB.

Opladen van de ingebouwde accu

Sluit het apparaat aan op een geschikte USB-poort via de USB 2.0 micro USB-aansluiting (8) en de meegeleverde oplaadkabel. Tijdens het opladen brandt het oplaadindicatielampje (7) rood en dooft het wanneer de accu volledig is opgeladen. Als de accu voldoende is opgeladen, brandt het oplaadindicatorlampje groen tijdens gebruik.

Accessoires

De endoscoop wordt geleverd met hulpstukken voor de camerakop. Er is een haakbevestiging, een spiegelbevestiging en een bevestiging met een magneet.

Accu vervangen

Het is niet de bedoeling dat de accu door de klant zelf wordt vervangen. Neem contact op met een specialist.

Reiniging op opslag

- Maak de behuizing en de camerakop alleen schoon met een droge of vochtige doek. U kunt de lens van de camerakop het beste schoonmaken met een pluisvrije doek om het glas schoon en vetvrij te houden. Gebruik geen agressieve chemicaliën of schurende reinigingsmiddelen.
- Indien de sonde in vloeistoffen is ondergedompeld, maak hem dan na elk gebruik schoon en droog hem goed af.
- Bewaar de endoscoop buiten het bereik van kinderen.

Technische specificaties

Monitor:	4,3" / 10,92 cm kleuren LCD-Display
Camera:	Ø 8 mm
Kijkhoek:	70°
Opname:	1920 x 1080 P, 30 FPS
Scherptebereik:	4 – 500 cm
Lengte sonde:	185 cm, half strak
Werktijd:	5 – 7 uur
Accu:	2 Ah, 7,4 Wh Lithium-Ion
Mate van bescherming:	IP 67 (camerakop)
Werktemperatuur:	0 – 70 °C
Afmetingen (L x B x H):	15 x 8,8 x 1,6 cm (behuizing)
Gewicht:	160 g

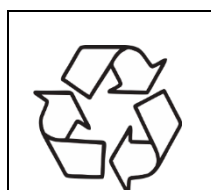
	Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over het afvoeren van batterijen.	
---	---	---

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- L'endoscopio non è un giocattolo. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- Non guardare direttamente nei LED e non puntare il fascio direttamente verso gli occhi di persone o animali.
- Non devono essere utilizzati strumenti visivi ad alta concentrazione per guardare nel fascio.
- Non utilizzare l'endoscopio ad una temperatura inferiore a 0 °C e superiore a +70 °C.
- Assicurarsi che il manico dell'endoscopio non si bagni.
- Non esporre il dispositivo a temperature alte ed forti vibrazioni ed evitare forti sollecitazioni meccaniche.
- Utilizzare l'endoscopio per l'uso previsto per ispezionare luoghi difficili da raggiungere nel veicolo o in macchinari. Il dispositivo non è adatto a scopi medici e non deve essere usato per uomini e animali.
- Non utilizzare il dispositivo in circuiti ad alta tensione. Gli oggetti o i sistemi da controllare devono sempre essere senza tensione.
- Il collo d'oca e la testa della telecamera sono impermeabili e possono essere immersi in liquidi acquosi, salvo in acidi o in soluzioni alcaline. Il manico dell'endoscopio non deve essere immerso in liquidi.
- L'endoscopio non può essere utilizzato in aree a pericolo d'esplosione.
- Non piegare eccessivamente il collo d'oca. Non piegare il cavo al collegamento del cavo al manico.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.



Le batterie non appartengono nella spazza-tura.

È possibile caricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.



NOTIZEN | NOTES

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**

We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

LCD-Endoskop-Kamera

LCD Borescope Camera

Artikel Nr. 94 91 65

Article No. 94 91 65

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 55032:2015+A11, EN 55035:2017+A11

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 20. April 2023
Hagen, 20th of April, 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.